

HQMC10011/HQMC10012



HQMC10011



HQMC10012

USER MANUAL	2
HANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	16
MANUAL DEL USUARIO	23
BEDIENUNGSANLEITUNG	30
INSTRUKCJA OBSŁUGI	37
MANUAL DO UTILIZADOR	44



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Power supply polarisation.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.
- Remove all flammable materials close to the device before switching on.
- Do not install the device on a flammable surface (linoleum, carpet, wood, paper, cardboard, plastic, etc.).
- Protect this device from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
- Do not remove the cover under any conditions. There are no user-serviceable parts inside. Never operate this device when its cover is removed.
- Do not operate a visibly damaged device. Do not attempt to operate this device if the power cord has been frayed or broken.
- Always mount this device in a safe and stable manner. Mount this device in an area that will allow proper ventilation. Allow about 15 cm between this device and a wall.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Always make sure to connect the device to an alternating current matching the value stated on the device.
- Always install the device in a well-ventilated location.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 2.5 cm in front of the openings.
- Never connect the device to a dimmer or rheostat.
- In the event of an operating problem, stop using the device immediately.
- Never try to repair the device. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- This device is not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong its life.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Front Panel

HQMC10011



HQMC10012



1	power switch
2	power LED
3	channel A volume control
4	channel A signal LED
5	channel A audio level LED

6	channel B volume control
7	channel B signal LED
8	channel B audio level LED
9	channel A antenna LED
10	channel B antenna LED

Back Panel

HQMC10011



1	1/4" unbalanced output
2	XLR balanced microphone output
3	balanced/unbalanced switch

4	squelch control
5	power input

HQMC10012



1	channel B antenna
2	XLR balanced output microphone B
3	MIX audio output

4	power input
5	XLR balanced output microphone A
6	channel A antenna

Microphone



1	microphone head
2	power switch

3	power LED
4	battery compartment

5. Operation

Powering Your Microphone

WARNING!

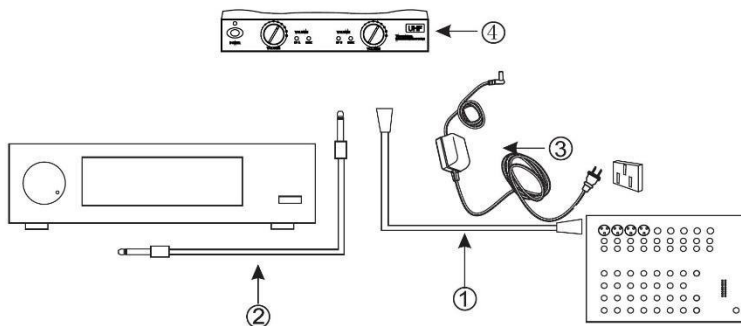
Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Life expectancy of two alkaline batteries is about 8 hours of continuous use. When the power LED keeps flashing, the batteries should be replaced immediately.

To do so, unscrew the battery compartment, remove the old batteries and insert the new ones respecting the correct polarity. Screw the battery compartment back onto the microphone.

Connecting and Powering Your Receiver

1. Connect the receiver's XLR balanced output to a mixing panel.
2. Connect the receiver's XLR unbalanced output to a power amplifier.
3. Connect the receiver to the mains using the power adapter.
4. Install the antennae on the receiver and erect them.



REMARK

The maximum working range is about 100 m depending on surroundings.
 Ideal working distance is 60 m. Keep the microphone and the receiver within the ideal working distance for best results.

6. Troubleshooting

Issue	Reason	Solution
The LED does not light.	No power or wrong battery installation.	Assure power, replace or re-insert the batteries correctly.
The LED flashes.	Low battery power.	Replace the batteries.
No reception or sound.	One of the appliances is not powered.	Check and power all appliances.
	Frequency mismatch.	Make sure the microphone and receiver use the same frequency.
	The maximum working range is exceeding.	Move microphone and receiver within the ideal working distance.
	Wrong connection.	Check the connection between receiver and power amplifier/mixing panel.
	Low volume level.	Slowly increase the volume level.

Distorted sound.	Presence of appliances working at the same frequency.	Remove the appliances or change the used frequency.
Feedback.	High volume level.	Decrease the volume level.
	Speaker placement.	Do not point the microphone to the speaker output or install the speaker in front of the microphone.

7. Care and Maintenance

Cleaning

- Before starting any cleaning or maintenance activities, unplug the appliance from its power source.
- Wipe all exterior surfaces of the appliance clean with a soft cloth dampened with a soap and water solution. Do not immerse or submerge any part of the appliance in water or any other liquid. Never use solvents or cleaning agents containing petroleum (petrol, kerosene, oil), paint thinner, turpentine, alcohol, or ammonia.

Maintenance

- This appliance does not need any maintenance. Do not open exterior casing of the appliance. There are no user-serviceable parts inside. Opening or visible attempts to open or repair the appliance may void any guarantee and/or cause damage to the product or personal injury.

Storage

- Store the appliance and its accessories in its original package in a clean and dry area.

8. Technical Specifications

receiver

frequency range

HQMC10011 864.000 MHz

HQMC10012 863.050 MHz/865.000 MHz

receiving system PLL composed

receiving module single (fixed) channel

frequency stability ± 0.005 %

S/N ratio 100 dB

dynamic range > 100 dB

frequency response 40 Hz to 18 kHz

power supply 12 VDC, max. 500 mA

working range 100 m (depending on surroundings)

dimensions 195 x 140 x 40 mm

weight 920 g

microphone

frequency range	
HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
RF power output	max. 30 mW
vibration mode	PLL composed
frequency stability	± 0.002 %
power ratings	85 mA, 2.4 V
power supply	2 x AA/R6 battery (incl.)
dimensions	Ø 45 x 250 mm
weight	250 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type HQMC10011 + HQMC10012 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.velleman.eu.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie **Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Poolaanduiding voedingsstekker.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.
- Verwijder alle brandbare materialen in de nabijheid van het toestel voordat u het inschakelt.
- Plaats het toestel niet op een brandbaar oppervlak (bv. linoleum, tapijt, hout, papier, karton, plastic, enz.).
- Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren.
- Demonteer of open dit toestel nooit. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Gebruik dit toestel nooit wanneer de behuizing geopend is.
- Gebruik nooit een beschadigd toestel. Gebruik dit toestel niet indien de voedingskabel beschadigd is.

- Monteer dit toestel steeds op een veilige en stabiele manier. Monteer dit toestel in een ruimte waar voldoende ventilatie aanwezig is. Houd een afstand van ongeveer 15 cm vanaf het toestel tot de muur.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Sluit het toestel aan op een geschikt stopcontact (zie label op het toestel).
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Voorzie een ruimte van minstens 2.5 cm tussen het toestel en elk ander object
- Sluit het toestel nooit aan op een dimmer of reostaat.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit.
- Probeer nooit zelf het toestel te herstellen. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Dit toestel is niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige onderbreking verlengt de levensduur.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Voorkant

HQMC10011



HQMC10012



1	aan/uit-schakelaar
2	voedingsled
3	volumeregeling kanaal B
4	led kanaal A
5	led geluidsniveau kanaal A

6	volumeknop kanaal B
7	led kanaal B
8	led geluidsniveau kanaal B
9	led antenne kanaal A
10	led antenne kanaal B

Achterkant

HQMC10011



1	ongebalanceerde 1/4" -uitgang
2	gebalanceerde XLR-microfoonuitgang
3	gebalanceerde/ongebalanceerde schakelaar

4	sqlch-regeling
5	voedingsingang

HQMC10012



1	antenne kanaal B
2	gebalanceerde XLR-microfoonuitgang B
3	MIX-uitgang

4	voedingsingang
5	gebalanceerde XLR-microfoonuitgang A
6	antenne kanaal A

Microfoon



1	microfoonkop
2	aan/uit-schakelaar

3	voedingsled
4	batterijvak

5. Gebruik

De microfoon inschakelen

WAARSCHUWING!

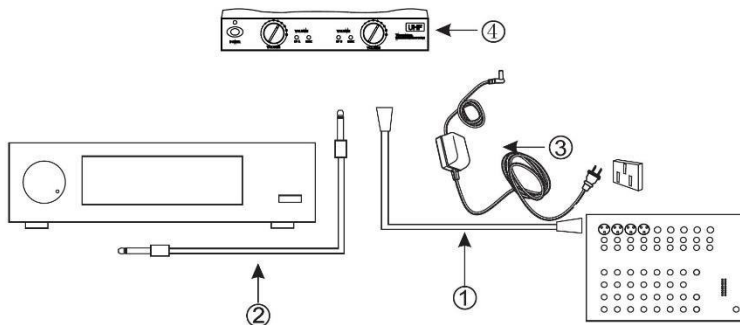
U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

De levensduur van twee alkalinebatterijen is ongeveer 8 uur bij continu gebruik. Vervang de batterijen onmiddellijk wanneer de voedingsled blijft knipperen.

Open het batterijvak, verwijder de lege batterijen en plaats nieuwe batterijen. Respecteer de polariteit. Schroef het batterijvak weer vast aan de microfoon.

De ontvanger aansluiten en inschakelen

1. Sluit de gebalanceerde XLR-uitgang van de ontvanger aan op een mengpaneel.
2. Sluit de ongebalanceerde XLR-uitgang van de ontvanger aan op een vermogensversterker.
3. Sluit de ontvanger aan op het lichtnet via de voedingsadapter.
4. Plaats de antenne op de ontvanger en zet deze rechtop.



OPMERKING

Het max. werkbereik is ongeveer 100 m (afhankelijk van de omgeving).
 De ideale afstand is 60 m. Houd de microfoon en de ontvanger binnen dit werkbereik voor de beste resultaten.

6. Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De led licht niet op.	Geen stroom of de batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Controleer de stroomtoevoer, vervang of plaats de batterijen correct.
De led knippert.	Laag batterijniveau.	Vervang de batterijen.
Geen signaalontvangst of geluid.	Een van de toestellen is niet aangesloten.	Controleer en sluit alle toestellen aan.
	Niet overeenkomende frequenties	Zorg ervoor dat de microfoon en de ontvanger dezelfde frequentie gebruiken.
	Het max. werkbereik wordt overschreden.	Plaats de microfoon en de ontvanger binnen het werkbereik.
	Verkeerde aansluiting.	Controleer de aansluiting tussen de ontvanger en de vermogensversterker/mengpaneel.
	Laag geluidniveau.	Verhoog langzaam het geluidsniveau.

Vervormd geluid.	Aanwezigheid van toestellen die werken op dezelfde frequentie.	Verwijder de toestellen of verander de gebruikte frequentie.
Feedback.	Hoog geluidsniveau.	Verlaag het geluidsniveau.
	Plaats van de luidspreker.	Houd de microfoon niet naar de luidsprekeruitgang gericht of plaats de luidspreker niet voor de microfoon.

7. Reiniging en onderhoud

Reiniging

- Trek de trekker uit het stopcontact voor elke reiniging en onderhoud.
- Reinig de behuizing met een zachte doek die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die petroleum (benzine, kerosine, olie), ververdunner, wasbenzine, alcohol of ammoniak bevatten.

Onderhoud

- Het toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig. Open nooit de behuizing van het toestel. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Het openen of zichtbare pogingen tot het openen of het repareren van het toestel kan leiden tot het vervallen van de garantie en/of schade aan het toestel of letsels.

Opslag

- Bewaar het toestel en de accessoires op een propere en droge plaats.

8. Technische specificaties

ontvanger

frequentiebereik

HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
ontvangststelsel	PLL
ontvangstmodule	1 kanaal (vast)
frequentiestabiliteit	± 0.005 %
S/R-verhouding	100 dB
dynamisch bereik	> 100 dB
frequentiebereik	40 Hz tot 18 kHz
voeding	12 VDC, max. 500 mA
werkbereik	100 m (afhankelijk van de omgeving)
afmetingen	195 x 140 x 40 mm
gewicht	920 g

microfoon

frequentiebereik

HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
RF-uitgangsvermogen	max. 30 mW
trillingsmodus	PLL
frequentiestabiliteit	± 0.002 %
vermogen	85 mA, 2.4 V
voeding	2 x AA/R6-batterij (meegelev.)
afmetingen	Ø 45 x 250 mm
gewicht	250 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur HQMC10011 + HQMC10012 conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: www.velleman.eu.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction



Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Polarité d'alimentation.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.
- Enlever tout matériau inflammable à proximité de l'appareil avant la mise en service.
- Ne pas installer l'appareil sur une surface inflammable (p. ex. linoléum, moquette, bois, papier, carton, plastique, etc.).
- Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est ouvert.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Toujours monter l'appareil de manière sûre et stable. Monter l'appareil dans un endroit offrant une ventilation appropriée. Laisser une distance d'environ 15 cm entre l'appareil et le mur.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise appropriée (voir étiquette sur l'appareil).
- Toujours installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance minimale de 2.5 cm entre l'appareil et tout autre objet pour assurer une ventilation suffisante.
- Ne jamais connecter l'appareil à un variateur ou un rhéostat.
- En cas de problème de fonctionnement, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.
- Ne jamais tenter de réparer l'appareil soi-même. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Cet appareil ne convient pas à un fonctionnement continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

Panneau frontal

HQMC10011



HQMC10012



1	interrupteur on/off
2	LED d'alimentation
3	réglage de volume canal A
4	LED de signal canal A
5	LED de niveau sonore canal B

6	réglage de volume canal B
7	LED de signal canal B
8	LED de niveau sonore canal B
9	LED d'antenne canal A
10	LED d'antenne canal B

Panneau arrière

HQMC10011



1	sortie ¼" asymétrique
2	sortie XLR symétrique pour microphone
3	interrupteur symétrique/asymétrique

4	réglage squelch
5	entrée d'alimentation

HQMC10012



1	antenne canal B
2	sortie XLR symétrique pour microphone B
3	sortie audio MIX

4	entrée d'alimentation
5	sortie XLR symétrique pour microphone A
6	antenne canal A

Microphone



1	tête de microphone
2	interrupteur on/off

3	LED d'alimentation
4	compartiment à piles

5. Emploi

Allumer le microphone

AVERTISSEMENT !

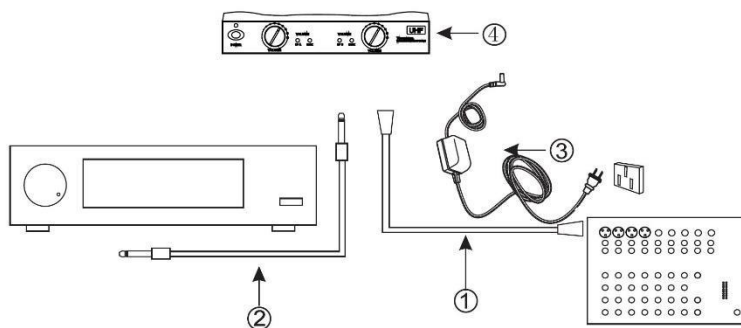
Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

La durée de vie estimée de deux piles alcalines est d'environ 8 heures d'utilisation continue. Remplacer les piles immédiatement lorsque la LED d'alimentation clignote en continu.

Dévisser le compartiment à piles, retirer les piles usagées et insérer les nouvelles piles en respectant la polarité. Revisser le compartiment à piles.

Connecter et allumer le récepteur

1. Connecter la sortie XLR symétrique du récepteur à une table de mélange.
2. Connecter la sortie XLR asymétrique du récepteur à un amplificateur de puissance.
3. Connecter le récepteur au réseau électrique via l'adaptateur réseau.
4. Installer l'antenne sur le récepteur et relever la.



REMARQUE

La portée maxi. est d'environ 100 m (en fonction de l'environnement).
La distance de fonctionnement idéale est de 60 m. Maintenir le microphone et le récepteur à une distance optimale pour les meilleurs résultats.

6. Problèmes et solutions

Problème	Cause	Solution
La LED ne s'allume pas.	Pas de courant ou les piles ne sont pas installées correctement.	Vérifier l'alimentation, remplacer les piles ou vérifier que les piles sont installées correctement.
La LED clignote.	Piles faibles.	Remplacer les piles.
Pas de réception ou de son.	L'un des appareils n'est pas connecté.	Vérifier et connecter tous les appareils.
	Incompatibilité de fréquence.	S'assurer que le microphone et le récepteur utilisent la même fréquence.
	La portée de fonctionnement max. a été dépassée.	Déplacer le microphone et le récepteur dans la portée de fonctionnement.
	Connexion incorrecte.	Vérifier la connexion entre le récepteur et l'amplificateur de puissance/table de mélange.
	Faible niveau sonore.	Augmenter lentement le niveau sonore.

Son déformé.	Il y a d'autres appareils à proximité qui fonctionnent sur la même fréquence.	Retirer les appareils ou changer la fréquence utilisée.
Feedback.	Niveau sonore élevé.	Baisser le niveau sonore.
	Emplacement du haut-parleur.	Ne pas pointer le microphone vers la sortie du haut-parleur et ne pas installer le haut-parleur devant le microphone.

7. Entretien

Nettoyage

- Débrancher l'appareil avant chaque nettoyage ou entretien.
- Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imprégné d'un détergent doux. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents contenant du pétrole (essence, kérosène, huile), diluant, térébenthine, alcool ou ammoniac.

Entretien

- Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'ouverture ou des tentatives visibles d'ouverture ou de réparation pourraient annuler toutes les garanties ou endommager l'appareil ou provoquer des blessures corporelles.

Stockage

- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.

8. Spécifications techniques

récepteur

plage de fréquence

HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
système de réception	syntonisation PLL
module de réception	1 canal (fixe)
stabilité de fréquence	± 0.005 %
rapport S/B	100 dB
plage dynamique	> 100 dB
réponse en fréquence	de 40 Hz à 18 kHz
alimentation	12 VCC, max. 500 mA
portée de fonctionnement.....	100 m (en fonction de l'environnement)
dimensions	195 x 140 x 40 mm
poids	920 g

microphone

plage de fréquence	
HQMC10011.....	864.000 MHz
HQMC10012.....	863.050 MHz/865.000 MHz
puissance de sortie RF	max. 30 mW
mode de vibration	syntonisation PLL
stabilité de fréquence.....	± 0.002 %
puissance	85 mA, 2.4 V
alimentation	2 x pile AA/R6 (incl.)
dimensions	Ø 45 x 250 mm
poids	250 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.hqpower.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique HQMC10011 + HQMC10012 est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : www.velleman.eu.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



Enchufe polarizado.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.
- Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca del aparato antes de activarlo.
- No instale el aparato en una superficie inflamable (linóleo, alfombra, madera, papel, cartón, plástico, etc.).
- No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor.
- Nunca quite la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Nunca maneje el aparato sin la carcasa.
- Nunca maneje el aparato si está dañado. No intente hacer funcionar el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Instale siempre el aparato en un lugar seguro y estable. Instale siempre el aparato en un lugar con suficiente ventilación. Deje un espacio de 15 cm entre el aparato y la pared.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Conecte el aparato siempre a una toma eléctrica adecuada (consulte la etiqueta del aparato).
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
- Nunca conecte el aparato a un dimmer o un reóstato.
- En caso de un problema de funcionamiento, desactive el aparato inmediatamente.
- Nunca intente reparar el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- El aparato no está diseñado para un funcionamiento permanente: desactíVELO regularmente para prolongar su duración de vida.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Panel frontal

HQMC10011



HQMC10012



1	botón de encendido/apagado
2	LED de alimentación
3	ajuste de volumen canal A
4	LED canal A
5	LED de nivel de audio canal A

6	ajuste de volumen canal B
7	LED de señal canal B
8	LED de nivel sonoro canal B
9	LED de antena canal B
10	LED de antena canal A

Panel trasero

HQMC10011



1	salida no balanceada de 1/4"
2	salida de micrófono XLR balanceada
3	interruptor balanceada/no balanceada

4	ajuste 'squelch'
5	entrada de alimentación

HQMC10012



1	antena canal B
2	salida XLR balanceada micrófono B
3	salida de audio MIX

4	entrada de alimentación
5	salida XLR balanceada micrófono A
6	antena canal A

Micrófono



1	cabeza de micrófono
2	botón de encendido/apagado

3	LED de alimentación
4	compartimento de pilas

5. Funcionamiento

Encender el micrófono

iAdvertencia!

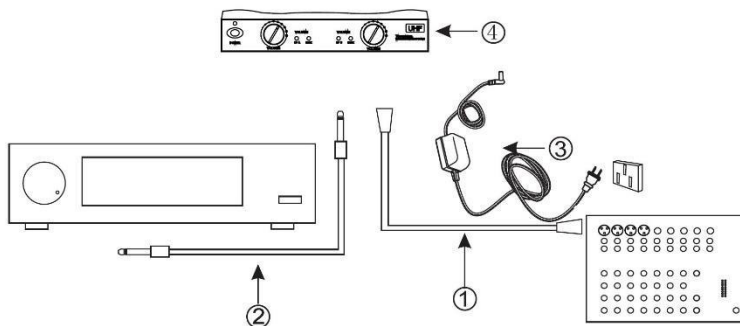
Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Las dos pilas alcalinas tienen una autonomía de 8 horas (uso continuo). Reemplace inmediatamente las pilas cuando el LED de potencia parpadee.

Abra el compartimento de pilas, quite las pilas agotadas e introduzca las nuevas. Controle la polaridad Vuelva a cerrar el compartimento de pilas.

Conectar y encender el receptor

1. Conecte la salida XLR balanceada del receptor a una mesa de mezclas.
2. Conecte la salida XLR no balanceada del receptor a un amplificador de potencia.
3. Enchufe el receptor a una toma eléctrica con el adaptador de red.
4. Conecte la antena al receptor y póngala en la posición vertical.



OBSERVACIÓN

El alcance máx. al aire libre es de ± 100 m.
 El alcance ideal es de 60 m. Respete siempre la distancia óptima.

6. Solución de problemas

Problema	Razón	Solución
El LED no se ilumina.	No hay corriente eléctrica. Las pilas están agotadas o están introducidas de forma incorrecta.	Asegúrese de que haya corriente eléctrica. Reemplace o vuelva a introducir las pilas de manera correcta.
El LED parpadea.	Batería baja.	Reemplace las pilas.
No hay recepción o señal acústica.	Uno de los aparatos no está enchufado.	Enchufe todos los aparatos.
	Frecuencia incorrecta	Asegúrese de que el micrófono y el receptor usen la misma frecuencia.
	El alcance máx. al aire libre está sobrepasado.	Coloque el micrófono y el receptor en el alcance óptimo.
	Conexión incorrecta	Compruebe la conexión entre el receptor y el amplificador de potencia/la mesa de mezclas.
	Volumen bajo.	Aumente lentamente el volumen.

Señal acústica distorsionada.	Otros aparatos utilizan la misma frecuencia.	Quite estos aparatos o seleccione una otra frecuencia.
Feedback (efecto Larsen)	Volumen alto.	Disminuya el volumen.
	Posición del altavoz.	No apunte el micrófono a la salida de altavoz o coloque el altavoz enfrente del micrófono.

7. Cuidado y mantenimiento

Limpieza

- Desenchufe siempre el aparato antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- Limpie todas las superficies exteriores de la unidad con un paño suave con agua y jabón. No sumerja ninguna parte de la unidad en agua o cualquier otro líquido. No utilice disolventes o productos de limpieza que contienen petróleo (gas, queroseno, aceite), disolvente de pintura, aguarrás, alcohol o amoníaco.

Mantenimiento

- Este aparato no necesita mantenimiento especial. Nunca abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No intente abrir ni reparar el aparato, ya que esto puede anular la garantía y/o podría causar daños al producto o lesiones personales.

Almacenamiento

- Almacene el aparato y los accesorios en su embalaje original y en un lugar limpio y seco.

8. Especificaciones

receptor

rango de frecuencia

HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
sistema de recepción	lazo de seguimiento de fase (PLL)
módulo de recepción	1 canal (fijo)
estabilidad de frecuencia	± 0.005 %
relación señal/ruido	100 dB
rango dinámico	> 100 dB
respuesta en frecuencia	de 40 Hz a 18 kHz
alimentación	12 VDC, máx. 500 mA
alcance máx. al aire libre.....	100 m (al aire libre)
dimensiones	195 x 140 x 40 mm
peso	920 g

micrófono

rango de frecuencia	
HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
salida RF	máx. 30 mW
modo de vibración	lazo de seguimiento de fase (PLL)
estabilidad de frecuencia	± 0.002 %
potencia	85 mA, 2.4 V
alimentación	2 x pila AA/R6 (incl.)
dimensiones	Ø 45 x 250 mm
peso	250 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio HQMC10011 + HQMC10012 cumple con la norma 10012/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: www.velleman.eu.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Gepolter Stecker.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.
- Das Gerät sollte von entflammaren Materialien entfernt sein.
- Installieren Sie das Gerät nicht auf einer entflammaren Oberfläche (Linoleum, Teppich, Holz, Papier, Karton, Kunststoff usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärkern).
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es gibt keine zu wartenden Teile. Betreiben Sie niemals das Gerät ohne das Gehäuse.
- Betreiben Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Betreiben Sie niemals das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

- Installieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, stabilen Ort. Stellen Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten Ort auf. Lassen Sie 15 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an (Siehe Etikett auf dem Gerät).
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einem Dimmerpack oder Rheostat.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus.
- Versuchen Sie niemals, um das Gerät zu reparieren. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Das Gerät eignet sich nicht für einen permanenten Gebrauch: Schalten Sie es regelmäßig aus, um die Lebensdauer zu verlängern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Vorderseite

HQMC10011



HQMC10012



1	Taste EIN/AUS
2	Stromversorgungs-LED
3	Lautstärkereglер Kanal A
4	Signal-LED Kanal A
5	Schallpegel-LED Kanal A

6	Lautstärkereglер Kanal B
7	Signal-LED Kanal B
8	Schallpegel-LED Kanal B
9	Antenne-LED Kanal A
10	Antenne-LED Kanal B

Rückseite

HQMC10011



1	¼" asymmetrischer Ausgang
2	symmetrischer XLR-Mikrofonausgang
3	symmetrischer/asymmetrischer Schalter

4	Squelch-Regelung
5	Netzeingang

HQMC10012



1	Antenne Kanal B
2	symmetrischer XLR-Ausgang Mikrofon B
3	MIX Audio-Ausgang

4	Netzeingang
5	symmetrischer XLR-Ausgang Mikrofon A
6	Antenne Kanal A

Mikrofon



1	Mikrofonkopf
2	Taste EIN/AUS

3	Stromversorgungs-LED
4	Batteriefach

5. Anwendung

Das Mikrofon einschalten

Achtung!

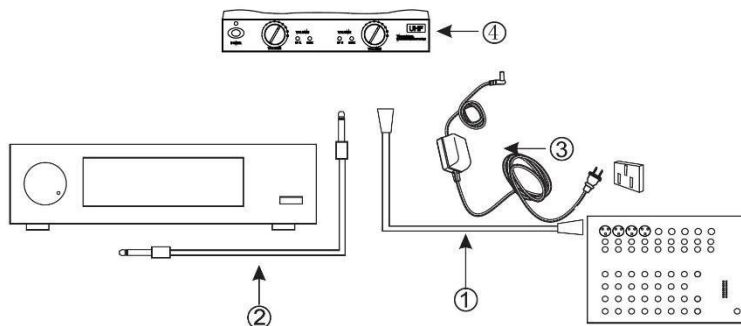
Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkaline). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Die Autonomie der zwei Alkali-Mangan-Batterien beträgt 8 Stunden (Dauerbetrieb). Blinkt die Stromversorgungs-LED, dann müssen Sie die Batterien sofort ersetzen.

Öffnen Sie das Batteriefach, entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie die neuen polungsrichtig ein. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Den Empfänger anschließen und einschalten

1. Verbinden Sie den symmetrischen XLR-Ausgang des Empfängers mit einem Mischpult.
2. Verbinden Sie den asymmetrischen XLR-Ausgang des Empfängers mit einem Leistungsverstärker.
3. Stecken Sie den Stecker des Empfängers in die Steckdose.
4. Befestigen Sie die Antenne am Empfänger und stellen Sie diese aufrecht.



BEMERKUNG

Die max. Reichweite im Freifeld beträgt ± 100 m.
Die ideale Reichweite beträgt 60 m. Beachten Sie immer die ideale Reichweite.

6. Problemlösung

Problem	Grund	Lösung
Die LED leuchtet nicht.	Kein Strom, schwache Batterien oder die Batterien wurden nicht polungsrichtig eingelegt.	Versorgen Sie das Gerät mit Strom, ersetzen oder legen Sie die Batterien polungsrichtig ein.
Die LED blinkt.	Schwache Batterie.	Ersetzen Sie die Batterien.
Es gibt keinen Empfang oder akustisches Signal.	Eines der Geräte wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen und versorgen Sie alle Geräte mit Strom.
	Falsche Frequenz	Stellen Sie sicher, dass das Mikrofon und der Empfänger dieselbe Frequenz verwenden.
	Überschreitung der max. Reichweite.	Positionieren Sie das Mikrofon und den Empfänger innerhalb der ideale Reichweite.
	Falsche Verbindung.	Überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Empfänger und dem Leistungsverstärker/Mischpult.
	Lautstärke zu niedrig	Erhöhen Sie langsam die Lautstärke.

Das akustische Signal ist verzerrt.	Andere Geräte verwenden dieselbe Frequenz.	Entfernen Sie diese Geräte oder verwenden Sie eine andere Frequenz.
Akustische Rückkopplung.	Lautstärke zu hoch	Verringern Sie die Lautstärke.
	Position des Lautsprechers	Richten Sie das Mikrofon nicht auf den Lautsprecher oder positionieren Sie den Lautsprecher vor dem Mikrofon.

7. Pflege und Wartung

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung oder Wartung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht mit Wasser und Seife angefeuchteten, sanften Tuch mit ein bisschen Seife und Wasser. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Reinigungsmittel, die Petroleum (Benzin, Kerosin, Öl), Verdüner, Terpentin, Alkohol oder Ammoniak enthalten.

Wartung

- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Öffnen Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät immer in der Originalverpackung und an einem trockenen und sauberen Ort auf.

8. Technische Daten

Empfänger

Frequenzbereich

HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
Empfangssystem	Phasenregelschleife (PLL)
Empfangsmodul	1 Kanal (fest)
Frequenzstabilität	± 0.005 %
Signal-/Rauschabstand	100 dB
dynamischer Bereich	> 100 dB
Frequenzbereich	40 Hz bis 18 kHz
Stromversorgung	12 VDC, max. 500 mA
Bereich	100 m (im Freien)
Abmessungen	195 x 140 x 40 mm
Gewicht	920 g

Mikrofon

Frequenzbereich	
HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
RF-Ausgangsleistung	max. 30 mW
Vibrationsmodus	Phasenregelschleife (PLL)
Frequenzstabilität	± 0.002 %
Leistung	85 mA, 2.4 V
Stromversorgung	2 x AA/R6-Batterie (mitgeliefert)
Abmessungen	Ø 45 x 250 mm
Gewicht	250 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 10012/53/EU befindet.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: www.velleman.eu.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Polaryzacja zasilania.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączyć zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytrzaśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie znajdujące się w pobliżu łatwopalne materiały.
- Nie montować urządzenia na łatwopalnej powierzchni (linoleum, wykładzina, drewno, papier, tektura, plastik, itp.).
- Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
- Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokrywy. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie używać urządzenia, gdy pokrywa jest usunięta.
- Nie używać urządzenia uszkodzonego w widoczny sposób. Nie podejmować próby użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest postrzępiony lub pęknięty.

- W każdym przypadku urządzenie należy montować w bezpieczny i stabilny sposób. Urządzenie należy montować w obszarach o odpowiedniej wentylacji. Pozostawić odstęp ok. 15 cm między urządzeniem a ścianą.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie podłączone jest do źródła prądu zmiennego, odpowiadającego wartości podanej na urządzeniu.
- Urządzenie należy zawsze montować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.
- Nie podłączać urządzenia do ściemniacza lub rezystora nastawnego.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Nigdy nie podejmować prób naprawy urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stałej eksploatacji: regularne przerwy w eksploatacji wydłużą żywotność urządzenia.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

Panel przedni

HQMC10011



HQMC10012



1	przycisk zasilania
2	dioda LED zasilania
3	regulacja głośności kanału A
4	dioda LED sygnału kanału A
5	dioda LED poziomu audio kanału A

6	regulacja głośności kanału B
7	dioda LED sygnału kanału B
8	dioda LED poziomu audio kanału B
9	dioda LED anteny kanału A
10	dioda LED anteny kanału B

Panel tylny

HQMC10011



1	wyjście niesymetryczne 1/4"
2	wyjście symetryczne XLR mikrofonu
3	przełącznik symetryczny/niesymetryczny

4	regulacja szumów
5	wejście zasilania

HQMC10012



1	antena kanału B
2	wyjscie symetryczne XLR mikrofonu B
3	wyjscie audio MIX

4	wejscie zasilania
5	wyjscie symetryczne XLR mikrofonu A
6	antena kanału A

Mikrofon



1	główka mikrofonowa
2	przycisk zasilania

3	dioda LED zasilania
4	gniazdo baterii

5. Obsługa

Zasilanie mikrofonu

OSTRZEŻENIE!

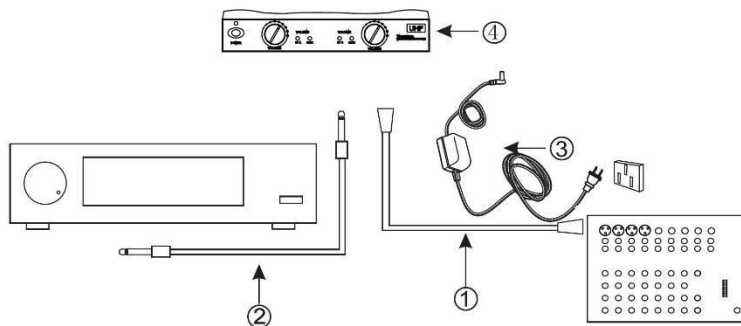
Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

Żywotność dwóch baterii alkalicznych wynosi około 8 godzin ciągłego użytkowania. Gdy dioda LED zasilania miga, należy natychmiast wymienić baterie.

W tym celu należy odkręcić komorę baterii, wyjąć stare baterie i włożyć nowe z zachowaniem właściwej biegunowości. Przykręcić komorę baterii z powrotem do mikrofonu.

Podłączanie i zasilanie odbiornika

1. Podłączyć wyjście symetryczne XLR odbiornika do panelu miksującego.
2. Podłączyć wyjście niesymetryczne XLR odbiornika do wzmacniacza mocy.
3. Podłączyć odbiornik do sieci przy użyciu zasilacza.
4. Zamontować anteny na odbiorniku i ustawić je w pozycji pionowej.



UWAGA

Maksymalny zakres roboczy wynosi około 100 m w zależności od otoczenia. Idealna odległość robocza wynosi 60 m. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, mikrofon i odbiornik należy umieścić w idealnej odległości roboczej.

6. Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED nie świeci się.	Brak zasilania lub niewłaściwy montaż baterii.	Zapewnić zasilanie, wymienić lub prawidłowo włożyć baterie.
Dioda LED miga.	Niski poziom baterii.	Wymienić baterie.
Brak odbioru lub dźwięku.	Jedno z urządzeń nie jest zasilane.	Sprawdzić i włączyć wszystkie urządzenia.
	Niedopasowanie częstotliwości.	Upewnić się, że mikrofon i odbiornik używają tej samej częstotliwości.
	Maksymalny zakres roboczy jest przekroczony.	Umieścić mikrofon i odbiornik w idealnej odległości roboczej.
	Złe połączenie.	Sprawdzić połączenie pomiędzy odbiornikiem a wzmacniaczem mocy/panelem miksującym.
	Niski poziom głośności.	Powoli zwiększać poziom głośności.

Zniekształcony dźwięk.	Obecność urządzeń pracujących na tej samej częstotliwości.	Usunąć urządzenia lub zmienić używaną częstotliwość.
Sprzężenie zwrotne.	Wysoki poziom głośności.	Zmniejszyć poziom głośności.
	Umieszczenie głośnika.	Nie należy kierować mikrofonu na wyjście głośnikowe ani instalować głośnika przed mikrofonem.

7. Utrzymanie i konserwacja

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne urządzenia miękką szmatką zwilżoną mydłem i roztworem wodnym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie ropy naftowej (benzyna, nafta, olej), rozcieńczalnika do farb, terpentyny, alkoholu lub amoniaku.

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Nie otwierać zewnętrznej osłony urządzenia. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Otwarcie urządzenia lub widoczne próby otwarcia lub naprawy urządzenia mogą skutkować utratą gwarancji i/lub uszkodzeniami produktu, czy też obrażeniami ciała.

Przechowywanie

- Przechowywać urządzenie i jego wyposażenie w oryginalnym opakowaniu, w czystym i suchym miejscu.

8. Specyfikacja techniczna

odbiornik

zakres częstotliwości

HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863,050 MHz/865,000 MHz
system odbiorczy	wyposażony w PLL
moduł odbiorczy	kanał pojedynczy (stały)
stabilność częstotliwości	± 0,005 %
współczynnik S/N	100 dB
zakres dynamiczny	> 100 dB
pasmo przenoszenia	40 Hz do 18 kHz
zasilanie	12 VDC, maks. 500 mA
zakres roboczy	100 m (w zależności od otoczenia)
wymiary	195 x 140 x 40 mm
waga	920 g

mikrofon

zakres częstotliwości	
HQMC10011	864,000 MHz
HQMC10012	863,050 MHz/865,000 MHz
moc wyjściowa RF	maks. 30 mW
tryb wibracyjny	wyposażony w PLL
stabilność częstotliwości	± 0,002 %
moc znamionowa	85 mA, 2,4 V
zasilanie	2 x bateria AA/R6 (w zestawie)
wymiary	Ø 45 x 250 mm
waga	250 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED

Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu HQMC10011 + HQMC10012 jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.velleman.eu.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Polarização do fornecimento de energia.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.
- Retire todos os materiais inflamáveis da proximidade do aparelho antes de o ligar.
- Não instale o dispositivo numa superfície inflamável (linóleo, tapetes, madeira, papel, papelão, plástico, etc.).
- Proteja o dispositivo de fontes de calor, como radiadores, registadores de temperatura, fogões ou quaisquer outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- Não remova a tampa sob quaisquer condições. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Nunca coloque o aparelho a funcionar se a tampa não estiver no devido lugar.
- Não utilize um aparelho que esteja visivelmente danificado. Não tente colocar este dispositivo a funcionar se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Instale sempre o aparelho de uma forma segura e estável. Instale o aparelho num local onde exista ventilação adequada. Deixe uma distância de 15 cm entre o aparelho e a parede.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Certifique-se sempre de que liga o dispositivo a uma corrente alterna que corresponda ao valor indicado no dispositivo.
- Instale sempre o aparelho num local com boa ventilação.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para garantir circulação de ar suficiente, deixe pelo menos 2.5 cm de espaço em frente às aberturas de ventilação.
- Nunca ligue o dispositivo a um regulador ou a um reostato.
- Na eventualidade de um problema de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
- Nunca tente reparar o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Este aparelho não foi concebido para funcionar de modo contínuo: períodos de intervalo durante o funcionamento irão prolongar a sua duração.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

Painel frontal

HQMC10011



HQMC10012



1	interruptor de alimentação
2	LED alimentação
3	controlo de volume do canal A
4	LED de sinal do canal A
5	LED do volume de áudio do canal A

6	controlo de volume do canal B
7	LED de sinal do canal B
8	LED do volume de áudio do canal B
9	LED da antena do canal A
10	LED da antena do canal B

Painel Traseiro

HQMC10011



1	saída 1/4" não balanceada
2	Saída XLR balanceada para microfone
3	interruptor balanceado/não balanceado

4	controlo de amortecimento
5	entrada da alimentação

HQMC10012



1	antena do canal B
2	Saída XLR balanceada para microfone B
3	saída áudio MIX

4	entrada da alimentação
5	Saída XLR balanceada para microfone A
6	antena do canal A

Microfone



1	cabeça do microfone
2	interruptor de alimentação

3	LED alimentação
4	compartimento das pilhas

5. Utilização

Ligar o Microfone

Atenção!

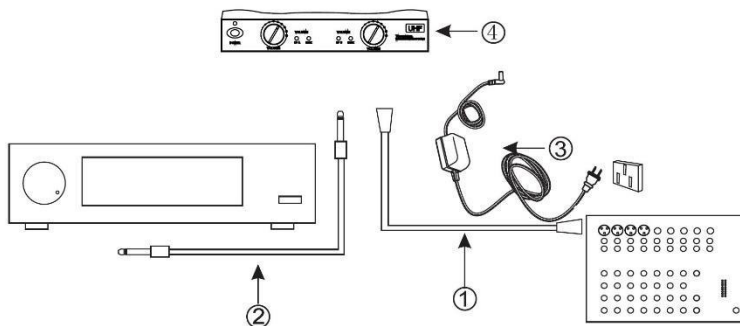
Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

A duração expectável de duas pilhas alcalinas é de cerca de 8 horas de uso contínuo. Sempre que o LED de energia pisca sem parar, as pilhas devem ser substituídas de imediato.

Para tal, desaparafuse o compartimento das pilhas, retire as pilhas gastas e coloque as novas, respeitando sempre a polaridade. Volte a aparafusar novamente o compartimento das pilhas.

Instalar e Ligar o Receptor

1. Ligue a saída XLR balanceada do receptor a um painel de mistura.
2. Ligue a saída não balanceada XLR do receptor a um amplificador de potência.
3. Ligue o receptor à tomada de corrente elétrica usando o adaptador.
4. Instale a antena no receptor e levante-a.



OBSERVAÇÃO

O alcance máximo é de cerca de 100 m dependendo do meio envolvente.
A distância ideal para funcionamento é de 60 m. Mantenha o microfone e o receptor a funcionar dentro da distância ideal para melhores resultados.

6. Resolução de problemas

Problema	Motivo	Solução
O LED não acende.	Falta de energia ou má colocação das pilhas.	Verifique a alimentação, substitua ou volte a colocar as pilhas corretamente.
O LED fica intermitente.	Pilhas fracas.	Substitua as pilhas.
Sem recepção ou som.	Um dos aparelhos não se encontra ligado.	Verifique e ligue todos os aparelhos.
	Incompatibilidade de frequência.	Certifique-se de que o microfone e o receptor usam a mesma frequência.
	O alcance máximo para funcionamento foi excedida.	Mova o microfone e o receptor de modo a que fiquem dentro da distância recomendada.
	Ligação incorreta.	Verifique a ligação entre o receptor e o amplificador/painel de mistura.
	Nível de volume baixo.	Aumente lentamente o nível de volume.

Som distorcido.	Existência de aparelhos a funcionarem na mesma frequência.	Remova os aparelhos ou altere a frequência utilizada.
Retorno	Nível de volume alto.	Diminua o nível de volume.
	Instalação da coluna de som.	Não aponte o microfone para a saída da coluna nem instale a coluna à frente do microfone.

7. Cuidados e manutenção

Limpeza

- Antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Limpe toda a superfície exterior do aparelho com um pano macio embebido numa solução de água e sabão. Não mergulhe qualquer componente do aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Nunca use solventes ou produtos de limpeza que contenham petróleo (gasolina, querosene, óleo), diluente, terebintina, álcool ou amônia.

Manutenção

- Este aparelho não requer qualquer manutenção. Não abra o invólucro do aparelho. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Abertura ou tentativas óbvias de abertura ou reparação do aparelho podem anular a garantia e/ou causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.

Armazenamento

- Guarde o aparelho e os acessórios na embalagem original, num local limpo e seco.

8. Especificações

receptor

amplitude de frequência	
HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
sistema de recepção	PLL composto
módulo de recepção	canal único (fixo)
estabilidade da frequência	± 0.005 %
relação sinal/ruído	100 dB
amplitude dinâmica	> 100 dB
frequência de resposta	40 Hz a 18 kHz
alimentação	12 VDC, máx. 500 mA
amplitude	100 m (dependendo do meio envolvente)
dimensões	195 x 140 x 40 mm
peso	920 g

microfone

amplitude de frequência	
HQMC10011	864.000 MHz
HQMC10012	863.050 MHz/865.000 MHz
saída de potência RF	máx. 30 mW
modo vibração	PLL composto
estabilidade da frequência	± 0.002 %
classificações de potência	85 mA, 2.4 V
alimentação	2 x pilha AA/R6 (incl.)
dimensões	Ø 45 x 250 mm
peso	250 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

A Velleman NV declara que o tipo de equipamento de rádio HQMC10011 + HQMC10012 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: www.velleman.eu.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrzutowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny zakupu w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkową koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

**Garanzia di assistenza e qualità Velleman®**

Dalla sua fondazione nel 1972, Velleman® ha acquisito una vasta esperienza nel mondo dell'elettronica e attualmente distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi.

Tutti i nostri prodotti soddisfano rigidi requisiti di qualità e disposizioni legali nell'UE. Al fine di garantire la qualità, i nostri prodotti passano regolarmente attraverso un ulteriore controllo di qualità, sia da parte di un dipartimento interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutte le misure precauzionali, dovessero verificarsi problemi, si prega di fare ricorso alla nostra garanzia (vedere condizioni di garanzia).

Condizioni generali di garanzia relative ai prodotti di consumo (per l'UE):

• Tutti i prodotti di consumo sono soggetti a una garanzia di 24 mesi sui difetti di produzione e sui materiali difettosi a partire dalla data di acquisto originale.

• Velleman® può decidere di sostituire un articolo con un articolo equivalente o di rimborsare il valore al dettaglio totalmente o parzialmente quando il reclamo è valido ed è impossibile una riparazione o sostituzione gratuita dell'articolo, o se le spese sono sproporzionate.

Verrà consegnato un articolo sostitutivo o un rimborso pari al 100% del prezzo di acquisto in caso di difetto verificatosi nel primo anno dopo la data di acquisto e consegna, oppure un articolo sostitutivo al 50% del prezzo di acquisto o un rimborso pari al 50% del valore al dettaglio in caso di difetto verificatosi nel secondo anno successivo alla data di acquisto e consegna.

• **Non coperti da garanzia:**

- tutti i danni diretti o indiretti provocati dopo la consegna sull'articolo (es. per ossidazione, urti, cadute, polvere, sporcizia, umidità...), e dall'articolo, nonché il suo contenuto (es. perdita di dati), compensazione per la perdita di profitti;
- beni di consumo, parti o accessori soggetti a un processo di invecchiamento durante il normale utilizzo, quali batterie (ricaricabili, non ricaricabili, incorporate o sostituibili), lampade, parti in gomma, cinghie di trasmissione... (elenco illimitato);
- difetti derivanti da incendi, danni causati dall'acqua, fulmini, incidenti, calamità naturali, ecc. ...;
- difetti provocati intenzionalmente, per negligenza o derivanti da uso improprio, manutenzione negligente, uso abusivo o uso contrario alle istruzioni del produttore;
- danni provocati da un uso commerciale, professionale o collettivo dell'articolo (la validità della garanzia sarà ridotta a sei (6) mesi se l'articolo è utilizzato professionalmente);
- danno derivante da un imballaggio e una spedizione inappropriati dell'articolo;
- tutti i danni provocati da modifiche, riparazioni o alterazioni eseguite da terzi senza il permesso scritto di Velleman®.
- Gli articoli da riparare devono essere consegnati al proprio rivenditore Velleman®, imballati solidamente (preferibilmente nella confezione originale) e completati con la ricevuta di acquisto originale e una chiara descrizione del difetto.
- Suggerimento: Per risparmiare sui costi e sui tempi, rileggere il manuale e controllare se il difetto è provocato da cause evidenti prima di presentare l'articolo per la riparazione. Si noti che restituire un articolo non difettoso può anche comportare spese per i costi di gestione.
- Le riparazioni che si verificano dopo la scadenza della garanzia sono soggette alle spese di spedizione.
- Le condizioni di cui sopra non pregiudicano tutte le garanzie commerciali.

Il suddetto elenco è soggetto a modifiche in base all'articolo (vedere il manuale dell'articolo).
